

Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wszedłszy do łodzi przeprowił się, i przyszedł do — Swego miasta.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wszedłszy do łodzi przeprowił się i przyszedł do własnego miasta
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wsiadł do łodzi, przeprowił się na drugą stronę i przybył do swojego miasta.* ** ¹) ²)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wszedłszy do łodzi przeprowił się i przyszedł do własnego miasta.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wszedłszy do łodzi przeprowił się i przyszedł do własnego miasta

¹) To znaczy do Kafarnaum (zob.4:13; <x>480 2:1</x>). Było to miasto liczące ok. 1000-1500 mieszkańców. Miało jednak wielkie znaczenie.

²) <x>470 4:13</x>